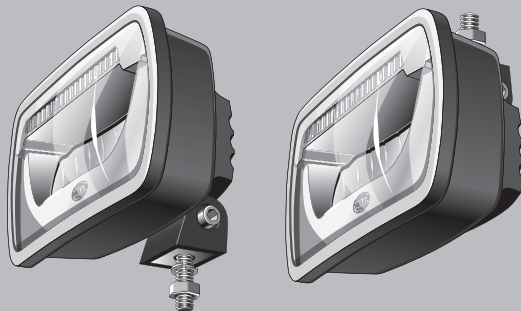




460 919-11 / 02.25



## **JUMBO LED**

**MONTAGEANLEITUNG  
INSTALLATION INSTRUCTION  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
MONTERINGSANVISNING  
MONTAGEHANDLEIDING  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO  
ASENNUSOHJE**

**NÁVOD K MONTÁŽI  
MONTERINGSVEJLEDNING  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ  
SZERELÉSI ÚTMUTATÓ  
INSTRUKCJA MONTAŻU  
MONTERINGSANVISNING  
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO  
KURULUM TALIMATLARI**

**DE****PRODUKTHAFTUNG**

- Es sind die nationalen Anbau-, Einbau- und Betriebsvorschriften zu beachten und einzuhalten.
- Lesen Sie bitte vor Gebrauch des Gerätes alle beigelegten Anleitungen und Sicherheitshinweise.
- Im Zuge von Produktverbesserung behalten wir uns technische und optische Änderungen vor.
- Verwenden Sie nur die Originalersatzteile bzw. nur Ersatzteile die von HELLA freigegeben sind.
- Bei Fragen oder Einbauproblemen, wenden Sie sich bitte an den HELLA Kundendienst, den Großhändler oder an Ihre Werkstatt.
- Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Internetseite ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**EN****PRODUCT LIABILITY**

- National mounting, fitting and operating regulations must be heeded and kept.
- Please read all the instructions and safety notes included before using the device.
- We reserve the right to make technical and optical modifications within the course of product improvement.
- Only use original spare parts or spare parts approved by HELLA.
- If you have any questions or problems with the installation, please contact HELLA Customer Services, a wholesaler or your garage.
- Further information is available on our website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**FR****RESPONSABILITÉ PRODUIT**

- Les prescriptions nationales en matière de montage et de service doivent être observées et respectées.
- Avant d'utiliser l'appareil lire toutes les instructions de montage et de service fournies ainsi que les conseils de sécurité.
- Dans le cadre de l'amélioration continue de nos produits, nous nous réservons le droit de réaliser des modifications sur les plans technique et optique.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou des pièces de rechange validées par HELLA.
- Pour toute question ou en cas de problèmes de montage, veuillez contacter le S.A.V. ou le distributeur HELLA ou bien vous adresser à votre garagiste.
- Vous trouverez également des informations complémentaires sur notre site Internet ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

SV

**PRODUKTANSVAR**

- De nationella monterings-, installations- och driftföreskrifterna ska beaktas och följas.
- Läs alla medföljande instruktioner och säkerhetsanvisningar innan du använder apparaten.
- Vi förbehåller oss rätten till tekniska och optiska ändringar som förbättrar produkten.
- Använd endast original reservdelar resp. endast reservdelar som har godkänts av HELLA.
- Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta HELLA kundtjänst, grossisten eller din verkstad.
- Mer information finns också på vår webbplats ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

NL

**PRODUCTAANSPRAKELIJKHEID**

- Men dient de nationale aanbouw-, inbouw- en bedrijfsvoorschriften in acht te nemen en na te leven.
- Lees a.u.b. alvorens het apparaat te gebruiken alle bijgevoegde gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies door.
- In het kader van de productverbetering behouden wij ons technische en optische veranderingen voor.
- Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen, die door Hella vrijgegeven zijn.
- Neem bij vragen of inbouwproblemen contact op met de HELLA klantenservice, de groothandel of het garagebedrijf.
- Meer informatie is ook te vinden op onze website ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

ES

**RESPONSABILIDAD CIVIL POR PRODUCTOS DEFECTUOSOS**

- Tienen que observarse y cumplirse con las prescripciones nacionales sobre construcciones anexas, de montaje y de funcionamiento.
- Rogamos que antes de usar el aparato lean todas las instrucciones y advertencias sobre la seguridad adjuntas.
- En aras de la mejora de los productos, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y ópticas.
- Use sólo recambios originales o bien sólo recambios autorizados por HELLA.
- En caso de dudas o preguntas a la hora del montaje, llame al servicio de atención al cliente de HELLA o diríjase a su Distribuidor o Taller.
- Encontrará más información en nuestra página web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

IT

**RESPONSABILITÀ PER IL PRODOTTO**

- Si devono rispettare tutte le normative nazionali di installazione, montaggio e funzionamento.
- Prima dell'utilizzo dell'apparecchiatura, consultare tutte le istruzioni e le avvertenze di sicurezza allegate.
- Nell'ambito del perfezionamento del prodotto, ci riserviamo la realizzazione di modifiche tecniche ed estetiche.
- Utilizzare solo pezzi di ricambi originali o autorizzati da Hella.
- Per eventuali questioni o problematiche di installazione contattare L'Assistenza Clienti HELLA, il rivenditore o rivolgersi alla propria officina.
- Ulteriori informazioni sono disponibili anche sul nostro sito web ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

FI

**TUOTEVASTUUS**

- Kansalliset asennus- ja käyttöohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.
- Lue ennen laitteen käyttöä kaikki oheistetut käyttö- sekä turvaohjeet.
- Jatkuvasta tuotekehittelystä johtuen pidätämme oikeuden teknisiin ja optisiin muutoksiin.
- Käytä vain alkuperäisiä tai HELLA hyväksymiä varaosia.
- Jos sinulla on kysyttävää tai asennusongelmia, käännä HELLA-asiakaspalvelun, tukkuliikkeen tai korjaamon puoleen.
- Lisätietoja löytyy verkkosivustoltamme ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld)).

CS

**ZÁRUKA ZA VÝROBEK**

- Je nutné postupovat podle platných místních předpisů pro montáž a provozování zařízení a dodržovat je.
- Před použitím zařízení si přečtěte všechny příložené návody a bezpečnostní pokyny.
- V rámci neustálého zdokonalování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické změny a změny vzhledu.
- Používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly schválené společností HELLA.
- V případě dotazů nebo problémů s montáží se obraťte na zákaznický servis společnosti HELLA, na velkoobchodního prodejce nebo na svůj servis.
- Další informace najdete také na našem webu ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))



## PRODUKTANSVAR

- De nationale forskrifter for påbygning, indbygning og anvendelse skal overholdes.
- Inden enheden benyttes skal alle medfølgende vejledninger og sikkerhedsanvisninger læses.
- Vi forbeholder os ret til tekniske og udseendemæssige ændringer som følge af produktforbedringer.
- Brug kun originale reservedele hhv. reservedele, der er godkendt af HELLA.
- Ved spørgsmål eller monteringsproblemer er du velkommen til at kontakte HELLA kundeservice, grossisten eller dit værksted.
- Du kan finde yderligere informationer på vores internetside ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))



## ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

- Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και να τηρούνται οι εθνικές διατάξεις για την επιφανειακή τοποθέτηση, την ενσωμάτωση και την λειτουργία.
- Παρακαλούμε διαβάστε όλες τις παρεχόμενες οδηγίες και υποδείξεις ασφάλειας πριν από την χρήση της συσκευής.
- Με επιφύλαξη τεχνικών και οπτικών αλλαγών στα πλαίσια της βελτιστοποίησης των προϊόντων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και/ή μόνο ανταλλακτικά εγκεκριμένα από την HELLA.
- Σε περίπτωση ερωτήσεων ή προβλημάτων στην τοποθέτηση, απευθυνθείτε στο Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της HELLA, στον έμπορο ή στο συνεργείο σας.
- Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να βρείτε και στην ιστοσελίδα μας ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))



## TERMÉKFELELŐSSÉG

- Figyelembe kell venni és be kell tartani a nemzeti felszerelési, beépítési és üzemeltetési előírásokat.
- A készülék használata előtt olvassa el az összes mellékelt útmutatót és biztonsági utasítást.
- A termékkorszerűsítés érdekében a műszaki és formai változtatások jogát fenntartjuk.
- Csak eredeti pótalkatrészeket, illetve a HELLA által jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.
- Kérdések vagy beépítési problémák esetén forduljon a HELLA ügyfélszolgálatához, a nagykereskedőhöz vagy a legközelebbi szervizhez.
- További információkat talál weboldalunkon is ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))



## ODPOWIEDZIALNOŚĆ ZA PRODUKT

- Przestrzegać krajowych przepisów dotyczących montażu i użytkowania.
- Przed użyciem urządzenia przeczytać wszystkie dołączone instrukcje i zasady bezpieczeństwa.
- Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i wizualnych w ramach ulepszania produktu.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne lub części zamienne dopuszczone przez firmę HELLA.
- W razie pytań lub problemów z zamontowaniem należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy HELLA, ze sprzedawcą lub z warsztatem.
- Dalsze informacje można znaleźć również na naszej stronie ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))



## PRODUKTANSVAR

- De nasjonale monterings- og driftsbestemmelsene skal følges og overholdes.
- Les alle vedlagte veiledninger og sikkerhetsanvisninger før du tar i bruk utstyret.
- I forbindelse med produktforbedringer forbeholder vi oss retten til tekniske og utseendemessige endringer.
- Bruk bare de originale reservedelene eller reservedeler som er godkjent av HELLA.
- Ved spørsmål eller monteringsproblemer må du henvende deg til HELLAs kundeservice, forhandleren eller verkstedet ditt.
- Du finner også ytterligere opplysninger på vår nettside ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))



## RESPONSABILIDADE DO PRODUTO

- Devem ser cumpridas as prescrições nacionais que visam a montagem e a operação.
- Antes de utilizar o aparelho deve-se ler todas as instruções e avisos de segurança fornecidos.
- Reservamo-nos o direito de alterações técnicas e óticas no âmbito dos processos de melhoramento e de aperfeiçoamento dos produtos.
- Utilizar exclusivamente peças sobressalentes originais ou peças sobressalentes que tenham sido autorizadas e validadas pela HELLA.
- Contactar o serviço de assistência da HELLA, o revendedor grossista ou a sua oficina, no caso de dúvidas ou problemas de montagem.
- Mais informações podem ser consultadas na nossa página de Internet ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**ÜRÜN SORUMLULUĞU**

- Dışa montaj, içe montaj ve işleme ilişkin ulusal yönetmelikler dikkate alınmalı ve bunlara uyulmalıdır.
- Cihazı kullanmaya başlamadan önce, birlikte verilen tüm kılavuzları ve güvenlik uyarılarını lütfen okuyun.
- Ürün geliştirme çalışmaları kapsamında, teknik ve görsel değişiklikler yapma hakkımız saklıdır.
- Yalnız orijinal yedek parçalar veya HELLA tarafından onaylanmış olan yedek parçalar kullanın.
- Herhangi bir sorunuz veya montaj probleminiz olduğunda, lütfen HELLA müşteri hizmetleri, toptancı veya araç servisiniz ile iletişime geçin.
- Daha ayrıntılı bilgileri web sitemizde de bulabilirsiniz ([www.hella.com/techworld](http://www.hella.com/techworld))

**Zeichenerklärung**  
**Explanation symbols**  
**Explication des symboles**  
**Symbolförklaring**  
**Legenda**  
**Aclaración de símbolos**

**Legenda**  
**Piirroksen selitys**  
**Vysvětlení symbolů**  
**Forklaring af symboler**  
**Ερμηνεία συμβόλων**  
**Szimbólummagyarázat**

**Objasňenie symboli**  
**Symbolforklaring**  
**Símbolos de explicação**  
**Simgelerin açıklamaları**



**DE** Achtung  
**EN** Warning  
**FR** Attention  
**SV** Varning  
**NL** Let op  
**ES** Atención  
**IT** Attenzione  
**FI** Huomio  
**CS** Výstraha  
**DA** Advarsel  
**EL** Προειδοποίηση  
**HU** Figyelmeztetés  
**PL** Ostrzeżenie  
**NO** Advarsel  
**PT** Aviso  
**TR** Uyarı



**DE** Richtig  
**EN** Correct  
**FR** Correct  
**SV** Rätt  
**NL** Goed  
**ES** Correcto  
**IT** Giusto  
**FI** Oikein  
**CS** Správně  
**DA** Rigtigt  
**EL** Σωστό  
**HU** Helyes  
**PL** Prawidłowo  
**NO** Riktig  
**PT** Correcto  
**TR** Doğru



**DE** Falsch  
**EN** Incorrect  
**FR** Incorrect  
**SV** Fel  
**NL** Fout  
**ES** Erróneo  
**IT** Sbagliato  
**FI** Väärin  
**CS** Nesprávně  
**DA** Forkert  
**EL** Λάθος  
**HU** Helytelen  
**PL** Nieprawidłowo  
**NO** Feil  
**PT** Incorreto  
**TR** Yanlış



**DE** Positionspfeil  
**EN** Location/Position Arrow  
**FR** Flèche de Position  
**SV** Positionpil  
**NL** Lokatie/Positie pijl  
**ES** Flecha de posición  
**IT** Freccia di posizione  
**FI** Paikannusnuoli  
**CS** Šipka indikující umístění  
**DA** Positionspil  
**EL** Βέλος σημείου/θέσης  
**HU** Pozíció  
**PL** Strzałka lokalizacji/położenia  
**NO** Retningspil  
**PT** Seta de localização/posição  
**TR** Yer/Konum Oku

**Zeichenerklärung**  
**Explanation symbols**  
**Explication des symboles**  
**Symbolförklaring**  
**Legenda**  
**Aclaración de símbolos**

**Legenda**  
**Piirroksen selitys**  
**Vysvětlení symbolů**  
**Forklaring af symboler**  
**Ερμηνεία συμβόλων**  
**Szimbólummagyarázat**

**Objasnienie symboli**  
**Symbolforklaring**  
**Símbolos de explicação**  
**Simgelerin açıklamaları**



**DE** Nur Fachpersonal  
**EN** Only qualified personnel  
**FR** Personnel qualifié uniquement  
**SV** Endast fackpersonal  
**NL** Alleen gekwalificeerd personeel  
**ES** Solo personal cualificado  
**IT** Solo personale specializzato  
**FI** Vain ammattilaiset  
**CS** Jen odborní pracovníci  
**DA** Kun fagfolk  
**EL** Μόνο ειδικευμένο προσωπικό  
**HU** Csak szakszemélyzet  
**PL** Tylko specjalista  
**NO** Kun fagpersonale  
**PT** Apenas pessoal qualificado  
**TR** Sadece uzman personel



**DE** Fernlicht  
**EN** High beam  
**FR** Feu de route  
**SV** Helljus  
**NL** Groot licht  
**ES** Luz de largo alcance  
**IT** Luce abbagliante  
**FI** Kaukovoalo  
**CS** Dálková světla  
**DA** Fjernlys  
**EL** Φώτα πορείας  
**HU** Távolsági fényszóró  
**PL** Światło drogowe  
**NO** Fjernlys  
**PT** Máximos  
**TR** Uzun huzmeli far



**DE** Positionslicht  
**EN** Position light  
**FR** Feu de position  
**SV** Positionsljus  
**NL** Positielicht  
**ES** Luz de posición  
**IT** Luce di posizione  
**FI** Seisontavalo  
**CS** Poziční světla  
**DA** Positionsllys  
**EL** Φώτα θέσης  
**HU** Helyzetjelző fény  
**PL** Światło pozycyjne  
**NO** Posisjonslys  
**PT** Luz de posição  
**TR** Pozisyon lambası

**Lieferumfang**  
**Scope of delivery**  
**Fourniture**  
**Leveransomfattning**  
**Leveringsomvang**  
**Alcance de suministro**

**Contenuto della confezione**  
**Toimituksen sisältö**  
**Rozsah dodávky**  
**Indhold**  
**Εύρος παράδοσης**  
**A csomag tartalma**

**Elementy zestawu**  
**Leveringsomfang**  
**Volume de fornecimento**  
**Комплект поставки**  
**Teslimat kapsamı**

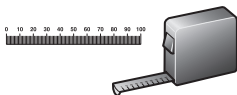
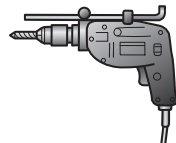
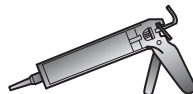
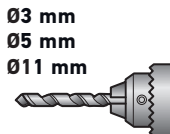
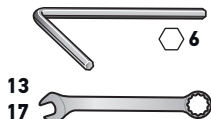
**1FE 016 773-021 / 1FE 016 773-031**  
**ECE R149 ref. 25, ECE R148**



**Benötigte Montagewerkzeuge**  
**Installation tools required**  
**Outillage de montage requis**  
**Nödvändiga monteringsverktyg**  
**Benodigde montagewerktuigen**  
**Herramientas de montaje necesarias**

**Attrezzi necessari per il montaggio**  
**Tarvittavat asennustyökalut**  
**Potřebné montážní nástroje**  
**Nødvendigt monteringsværktøj**  
**Απαιτούμενα εργαλεία τοποθέτησης**  
**Szükséges szerelőszerszámok**

**Wymagane narzędzia montażowe**  
**Nødvendige monteringsværktøj**  
**Ferramentas de instalação necessárias**  
**Kurulum aletleri gereklidir**



Montage  
Mounting  
Montage Général  
Montering  
Montage  
Montaje

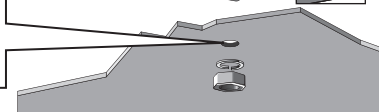
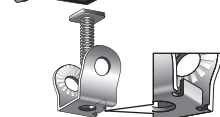
Montaggio  
Asennus  
Montáž  
Placering  
Τοποθέτηση  
Szerelés

Mocowanie  
Montering  
Montagem  
Montaj



IP6K7

IPX9K

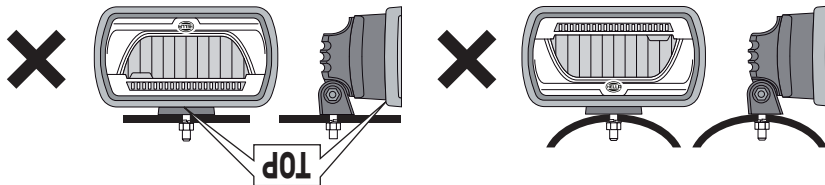
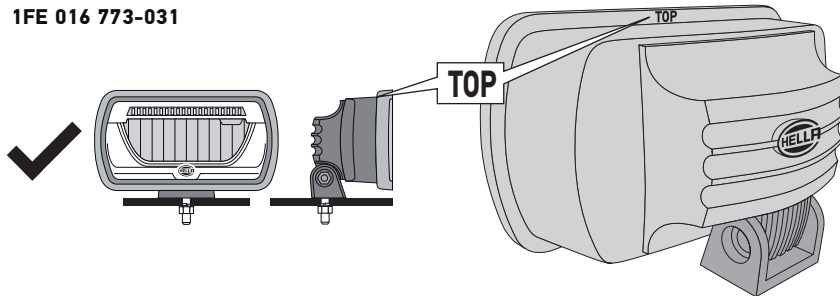


Montage  
Mounting  
Montage Général  
Montering  
Montage  
Montaje

Montaggio  
Asennus  
Montáž  
Placering  
Τοποθέτηση  
Szerelés

Mocowanie  
Montering  
Montagem  
Montaj

1FE 016 773-021  
1FE 016 773-031

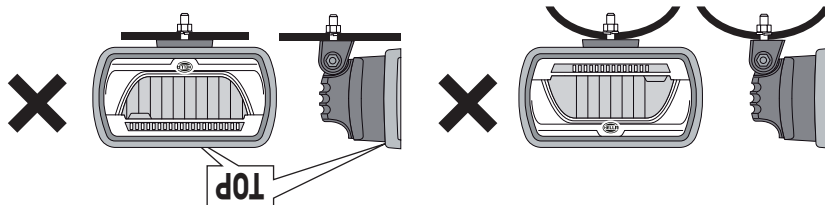
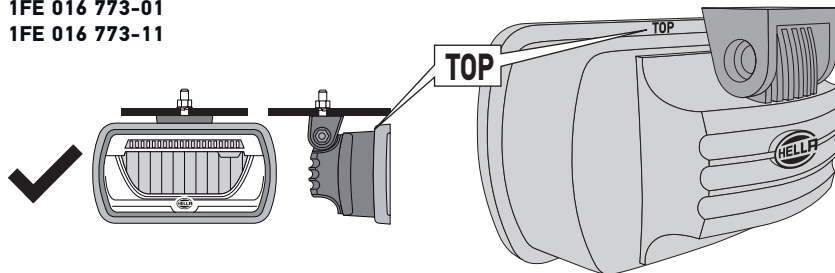


Montage  
Mounting  
Montage Général  
Montering  
Montage  
Montaje

Montaggio  
Asennus  
Montáž  
Placering  
Τοποθέτηση  
Szerelés

Mocowanie  
Montering  
Montagem  
Montaj

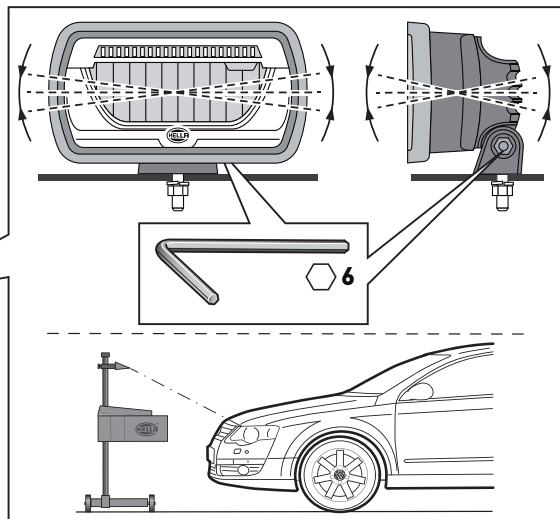
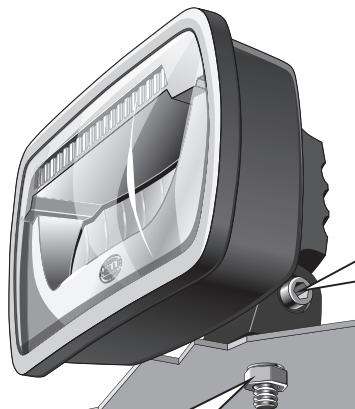
1FE 016 773-01  
1FE 016 773-11



Montage  
Mounting  
Montage Général  
Montering  
Montage  
Montaje

Montaggio  
Asennus  
Montáž  
Placering  
Τοποθέτηση  
Szerelés

Mocowanie  
Montering  
Montagem  
Montaj



**Elektrischer Anschluss**  
**Electrical connection**  
**Branchement électrique**  
**Elektrisk anslutning**  
**Elektrische aansluiting**  
**Conexión eléctrica**

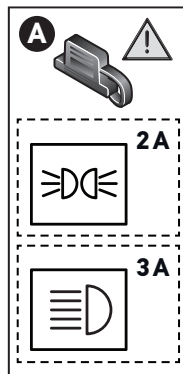
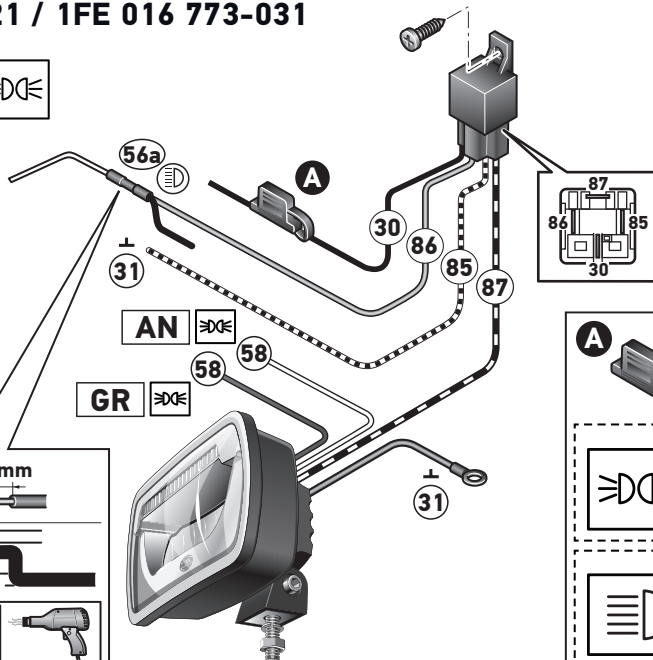
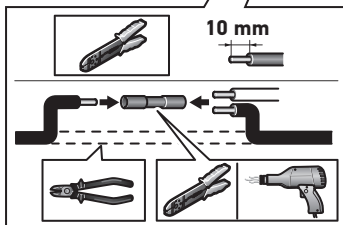
**Collegamento elettrico**  
**Osaluettelo**  
**Elektrické připojení**  
**Elektrisk tilslutning**  
**Ηλεκτρική σύνδεση**  
**Elektromos csatlakoztatás**

**Połączenia elektryczne**  
**Elektrisk tilkobling**  
**Ligação eléctrica**  
**Elektrik bağlantısı**

|           | DE        | EN    | FR     | SV       | NL    | ES     | IT      | FI      |
|-----------|-----------|-------|--------|----------|-------|--------|---------|---------|
| <b>BL</b> | blau      | blue  | bleu   | blå      | blauw | azul   | blu     | sininen |
| <b>BR</b> | braun     | brown | marron | brun     | bruin | marrón | marrone | ruskea  |
| <b>GR</b> | Grau      | Grey  | Gris   | Grå      | Grijs | Gris   | Grigio  | Harmaa  |
| <b>AN</b> | Bernstein | Amber | Ambre  | Bärnsten | Amber | Ámbar  | Ambra   | Amber   |

|           | CS    | DA   | EL    | HU     | PL        | NO    | PT       | TR         |
|-----------|-------|------|-------|--------|-----------|-------|----------|------------|
| <b>BL</b> | modrá | blå  | μπλε  | kék    | niebieska | blå   | azul     | mavi       |
| <b>BR</b> | hnědá | brun | καφέ  | barna  | brązowy   | Brun  | castanho | kahverengi |
| <b>GR</b> | Šedá  | Gr   | γκρι  | Szürke | Szara     | Grå   | Cinzento | Gri        |
| <b>AN</b> | Amber | Rav  | Amber | Amber  | Bursztyn  | Amber | Âmbar    | Amber      |

1FE 016 773-021 / 1FE 016 773-031



**DE** Informationstext 19

**EN** Information Text 20

**FR** Texte d'information 21

**SV** Informationstext 22

**NL** Informatie tekst 23

**ES** Texto informativo 24

**IT** Informazioni 25

**FI** Ohjetekstit 26

**CS** Informační text 27

**DA** Informationstekst 28

**EL** Ενημερωτικό κείμενο 29

**HU** Információs szöveg 30

**PL** Tekst informacyjny 31

**NO** Informasjonstekst 32

**PT** Texto informativo 33

**TR** Bilgi Metni 34

**Montage: Seite 12 - 15**

Die Scheinwerfer dürfen nicht vibrieren, über die Motorhaube ragen und müssen symmetrisch angebracht sein. Montageposition festlegen und Befestigungspunkte anzeichnen. Mit 3 mm Bohrer vorbohren und 11 mm aufbohren. Gebohrte Metallteile mit Rostschutz versiegeln.

Bei Montage des Scheinwerfers auf eine horizontale Anbringung achten. Scheinwerfer nach Zeichnung ausrichten und die Schrauben anziehen.

Leitungen nach Schaltplan verlegen und anschließen.

(Seite 17)

Nach Schaltplan werden die Zusatzscheinwerfer zusammen mit den vorhandenen Fernscheinwerfern eingeschaltet.

**Auf jeden Fall müssen aber die landesspezifischen Gesetze eingehalten werden.**

Lichtanlage prüfen, Anschlussleitungen sicher befestigen.

**Lassen Sie die Fernscheinwerfer in der Fachwerkstatt einstellen.**

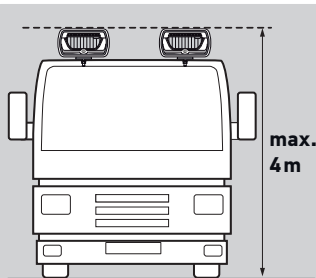
**Nur richtig eingestellte Scheinwerfer sorgen für optimales Licht.**

**Elektrischer Anschluss:  
Seite 16 - 17**

Relais mit Anschlussklemmen spritzwassergeschützt nach unten einbauen. Bei Bedarf und gesetzlicher Zulässigkeit Schalter ins Armaturenbrett einbauen.

**Noch ein Tip:**

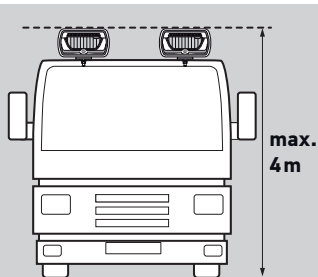
Halten Sie die Streuscheiben sauber. Schmutz kann bis zu 80% an Lichtleistung schlucken.



**Mounting steps: Page 12 - 15**

The lights must not vibrate or jut out above the bonnet, and must be mounted symmetrically. Determine the mounting position and mark the fastening points.

Drill using a 3 mm drill bit, and drill out to 11 mm. Seal drilled metal parts with rust protection.



When fitting the lights, ensure that the light is mounted horizontally. Align the light in accordance with the drawing and tighten the screws.

Lay and connect the cables in accordance with the circuit diagram. (Page 17)

According to circuit diagram the driving lights are switched on together with the existing spotlights.

**It is however essential that country-specific laws are observed.**

Check the lighting system, fasten the connection cables securely.

**Have the driving lights adjusted at a specialist garage.**

Only correctly adjusted lights provide optimum light.

**Electrical connection: page 16 - 17**

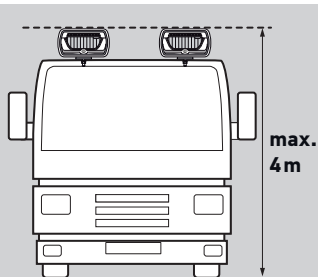
Fit the relay with the connection terminals pointing downwards in a waterproof manner. If required and if legally permitted, fit a switch in the dashboard.

**A useful tip:**

Keep the cover lenses clean. Dirt may absorb up to 80% of the light emitted.

**Montage: Page 12 – 15**

Les projecteurs ne doivent ni vibrer, ni dépasser la hauteur du capot moteur et doivent être montés de façon symétrique. Définir la position de montage et repérer les points de fixation. Effectuer un pré-perçage au foret de 3 mm et percer au foret de 11 mm. Appliquer une protection antirouille sur les pièces métalliques percées.



Lors du montage, veiller à ce que le projecteur se trouve en position horizontale. Orienter le projecteur suivant le plan et serrer les vis.

Poser et raccorder les câbles suivant le schéma électrique. ( Page 17)  
D'après le schéma électrique les projecteurs de complément sont allumés avec les projecteurs longue portée existants.

**Dans tous les cas, la législation spécifique à chaque pays doit être respectée.**

Contrôler le système d'éclairage, fixer les câbles de connexion de façon sûre.

**Faites régler vos projecteurs longue portée dans un garage spécialisé.**

**Seuls des projecteurs correctement réglés garantissent un éclairage optimal.**

**Branchement électrique: Page 16 – 17**

Monter le relais avec les bornes orientées vers le bas, afin de le protéger des projections d'eau. Si besoin et à condition que cela soit réglementaire, monter un commutateur dans la planche de bord.

**Derniers conseils :**

Les glaces doivent toujours être propres. Les salissures peuvent absorber jusqu'à 80% de la puissance lumineuse.

**Montering: Sidan 12 – 15**

Strålkastaren får inte utsättas för vibrationer eller sticka ut över motorhuvn och måste monteras symmetriskt. Fast ställ monteringsläget och märk ut fästpunkterna. Förborra med 3 mm borr och borra upp med 11 mm borr. Försegla borrade metalldelar med rostskyddsmedel.

Var observant på horisontell fastsättning när strålkastaren monteras. Rikta in strålkastaren enligt bilden och dra åt skruvarna.

Dra ledningarna enligt kopplingsschemat och anslut dem. (Sidan 17) I kopplingsschema tänds extras trålkastaren tillsammans med den befintliga fjärstrålkastaren.

**Nationella lagar måste alltid följas.**

Testa ljussystemet. Fäst anslutningsledningarna på ett säkert sätt.

**Låt en fackverkstad ställa in fjärstrålkastaren.**

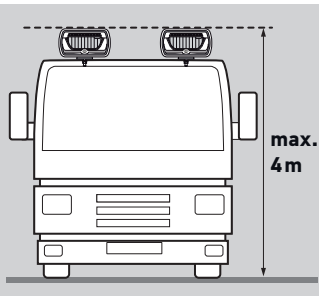
**Endast rätt inställda strålkastare ger optimalt ljus.**

**Elektrisk anslutning: Sidan 16 - 17**

Montera reläet med anslutning skrämmor nedtill så att det är skyddat mot stänkvatten. Montera en strömställare i instrumentpanelen om det behövs och är tillåtet enligt lag.

**Fler tips:**

Håll alltid strålkastarglasen rena. Smuts kan absorbera upp till 80 % av ljuseffekten.



## Montage: Pagina 12 – 15

De schijnwerpers mogen niet trillen, boven de motorkap uitsteken en dienen symmetrisch te worden gemonteerd. Neem bij de montage de in de tekening aangegeven maten in acht. Bepaal de montagepositie en merk de bevestigingspunten. Met 3 mm voorboren en met 11 mm opboren.

Voorzie de geboorde metaaldelen van een roestwerend middel.

Let bij montage van de koplamp op dat hij horizontaal komt te zitten. Richt de schijnwerper uit zoals in de tekening is aangegeven en draai de schroeven vast.

Leg de kabels en sluit ze aan zoals in het schakelschema is aangegeven. (Page 17)  
Volgens schakelschema worden de schijnwerpers samen met de aanwezige verstralers ingeschakeld.

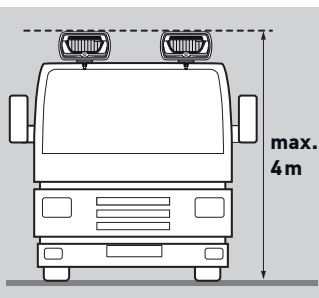
**Houd u te allen tijde aan de ter plaatse geldende wetgeving.**  
Verlichting controleren. Kabels goed bevestigen.  
**Laat de verstralers in de werkplaats afstellen.**  
**Alleen goed afgestelde schijnwerpers geven optimaal licht.**

## Elektrische aansluiting: Pagina 16 – 17

Relais met aansluitklemmen spatwaterdicht omlaag gericht monteren. Monteer indien nodig en wettelijk toegestaan een schakelaar in het dashboard.

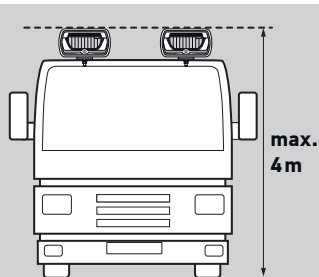
## Nog een tip:

Houd het koplampglas schoon. Vuil kan de lichtopbrengst met wel 80% verlagen.



**Montaje: Página 12 – 15**

Los faros no pueden vibrar ni sobresalir del capó y deben montarse de forma simétrica. Determinar la posición de montaje y marcar los puntos de fijación. Realizar una perforación previa con la broca de 3 mm y, a continuación, perforar con la de 11 mm. Es importante sellar con anticorrosivo las piezas metálicas que se hayan perforado.



A la hora de instalar el faro deberá tenerse en cuenta su montaje en horizontal. Alinear el faro según se indica en el dibujo y apretar los tornillos.

Tender los cables y realizar las conexiones según el esquema de conexiones. (Página 17)  
El esquema de conexiones indica cómo conectar los faros auxiliares para que se activen junto con los faros de luz de carretera del vehículo.

**En todos los casos deberán cumplirse las leyes específicas para cada país.**

Probar el funcionamiento del faro y fijar los cables de conexión de forma segura.

**Los faros de luz de carretera deberán ser ajustados por un taller especializado. Sólo los faros correctamente ajustados garantizan una iluminación óptima.**

**Conexión eléctrica:  
Página 16 – 17**

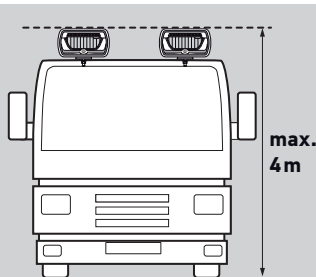
Montar el relé con los bornes de conexión mirando hacia abajo para que estén protegidos de las salpicaduras de agua. En caso necesario y siempre que la normativa lo permita, se puede montar un interruptor en el tablero de instrumentos.

**Un consejo más:**

Mantenga siempre limpios los cristales dispersores de los faros. La suciedad puede absorber hasta un 80% de potencia luminosa.

**Montaggio: Pagine 12 – 15**

I proiettori non devono vibrare o sporgere dal cofano motore e devono essere montati in modo simmetrico. Determinare la posizione di montaggio e segnare i punti di fissaggio. Praticare un foro con la punta da 3 mm e allargarlo con quella da 11 mm. Spalmare sulle parti in metallo forate la protezione antiruggine.



All'atto del montaggio del proiettore, verificare che esso venga fissato orizzontalmente. Allineare il proiettore in base al disegno e serrare le viti.

Posizionare i cavi e collegarli in base allo schema elettrico. (Pagina 17)

In base allo schema elettrico i proiettori supplementari vengono accesi insieme ai proiettori abbaglianti presenti.

**In ogni caso bisogna rispettare le leggi specifiche del Paese.**

Controllare l'impianto d'illuminazione, fissare in modo sicuro i cavi di collegamento.

**Far regolare i proiettori abbaglianti presso un'officina specializzata. Solo proiettori regolati correttamente forniscono una luce ottimale.**

**Collegamento elettrico:  
Pagina 16 - 17**

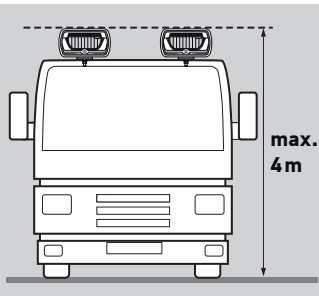
Montare il relè con i morsetti di collegamento rivolto verso il basso per proteggerlo dagli spruzzi d'acqua. Se necessario e conforme alle richieste di legge, montare l'interruttore nel cruscotto.

**Ancora un consiglio:**

Mantenere i trasparenti puliti. La sporcizia assorbe fino all' 80% della potenza luminosa.

**Asennus: Sivu 12 – 15**

Ne eivät saa täristä eikä ylettyä konepellin yli ja ne on sijoitettava symmetrisesti. Valitse asennuspaikka ja piirrä kiinnityspisteet. Poraa ensin 3 mm ja sitten läpi 11 mm poranterällä. Ruostesuojaajaporatut metalliosat. Huomaa, että valo asennetaan vaakasuoraan. Asennoi lisävalot piirroksen mukaan ja kiristä ruuvit.



Asenna johdot kytkentäkaavion mukaan ja liitä. (Sivu 17)  
Kytkenäkaavion mukaan lisävalot kytketään päälle yhdessä kaukovalojen kanssa.

**Maakohtaisia lakeja on noudatettava joka tapauksessa.**

Testaa valolaitteisto. Kiinnitä liitosjohdot huolellisesti.

**Säädätä kaukovalot asiantuntevalla korjaamolla.**

**Vain oikein säädetyt kaukovalot tuottavat ihanteellista valoa.**

**Sähköinen liitäntä:  
Sivu 16 -17**

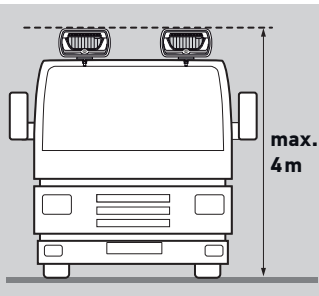
Asenna releet liitospuristimilla alapuolelle siten, että ne ovat suojassa roiskevedeltä. Asenna katkaisija kojelautaan tarvittaessa ja lain salliessa.

**Vielä yksi vihje:**

Pidä lampun lasi puhtaana. Lika voi niellä jopa 80% valotehosta.

**Montáž: strana 12 – 15**

Světlomety nesmějí vibrovat ani vyčnívat nad kapotu motoru a musejí být nainstalovány symetricky. Určete montážní polohu a zakreslete upevňovací body. 3mm vrtákem předvrtejte otvory, pak použijte 11mm vrták. Kovové díly, do nichž vrtáte otvory, opatřete antikorozi ochranou.



Při montáži světlometu dejte pozor na vodorovnou montáž. Světlomety vyrovnejte dle výkresu a dotáhněte šrouby.

Vedení uložte a připojte dle schématu zapojení. (Strana 17)  
Při zapojení dle schématu se přídatné světlomety zapínají společně se stávajícími dálkovými světlomety.

**V každém případě je však nutné dodržet právní předpisy daného státu.** Zkontrolujte osvětlovací systém, spolehlivě upevněte připojovací vedení. **Dálkové světlomety nechejte seřídit ve specializovaném servisu. Optimální světlo vám zajistí jen správně seřízené světlomety.**

**Elektrické připojení: strana 16 – 17**

Relé s připojovacími svorkami namontujte směrem dolů tak, aby byla chráněna před stříkající vodou. V případě potřeby a je-li to právními předpisy povoleno, namontujte spínač do přístrojové desky.

**Ještě jeden tip:**

Rozptylová skla udržujte v čistotě. Nečistoty mohou pohltnout až 80 % světelného výkonu.

**Montering: Side 12 – 15**

Lygterne må ikke vibrere, stikke op over motorhjælmen, og de skal placeres symmetrisk. Bestem placeringen og marker monteringspunkterne. Bor for med et 3 mm bor, og bor hullerne op til 11 mm. Beskyt metallet omkring borehullerne med rustbeskyttelse.

Kontroller, at lygterne kommer til at sidde vandret, når de monteres. Ret lygterne ind iht. tegningen, og spænd skruerne.

Træk og tilslut ledningerne iht. diagrammet. (Side 17) Iht. diagram tændes ekstralygterne sammen med det eksisterende fjernlys.

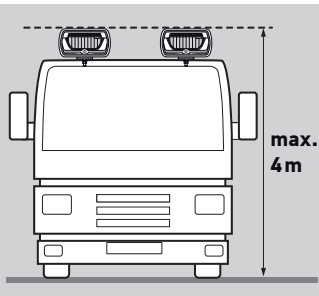
**I alle tilfælde skal den nationale lovgivning følges.** Kontroller lygterne, fastgør ledningerne sikkert. **Få lygterne justeret på et værksted. Optimalt lys fås kun med korrekt justerede lygter.**

**Elektrisk tilslutning: side 16 – 17**

Relæerne skal monteres med klemmerne nedefter og beskyttet mod vandsprøjt. Monter om nødvendigt og tilladt afbryderen i instrumentpanelet.

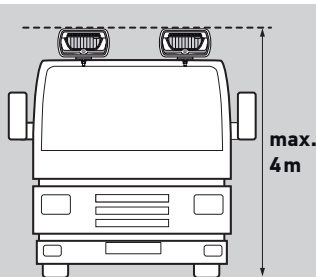
**Et tip:**

Hold lygteglassene rene. Snavs kan sluge op til 80% af lyseffekten.



**Εγκατάσταση: Σελίδα 12 – 15**

Οι προβολείς δεν πρέπει να δονούνται ή να προεξέχουν από το καπό του κινητήρα και πρέπει να τοποθετούνται συμμετρικά. Καθορίστε την θέση τοποθέτησης και επιστημάνετε τα σημεία στερέωσης. Προτρυπήστε με τρυπάνι 3 mm και μετά τρυπήστε με τρυπάνι 11 mm. Καλύψτε τα τρυπημένα μεταλλικά τμήματα με αντιδιαβρωτική προστασία.



Στην εγκατάσταση του προβολέα προσέξτε ώστε η τοποθέτηση να γίνει οριζόντια. Ευθυγραμμίστε τον προβολέα σύμφωνα με το σχέδιο και σφίξτε τις βίδες.

Δρομολογήστε τους αγωγούς με βάση το διάγραμμα κυκλώματος και συνδέστε τους. (Σελίδα 17) Σύμφωνα με το διάγραμμα κυκλώματος, οι πρόσθετοι προβολείς ενεργοποιούνται μαζί με τους υπάρχοντες προβολείς φώτων πορείας.

**Σε κάθε περίπτωση πρέπει ωστόσο να τηρούνται οι νόμοι της εκάστοτε χώρας.** Ελέγξτε το σύστημα φώτων, στερεώστε καλά τους αγωγούς σύνδεσης. **Αναθέστε σε εξειδικευμένο συνεργείο την ρύθμιση των προβολέων φώτων πορείας. Βέλτιστος φωτισμός εξασφαλίζεται μόνο με σωστά ρυθμισμένους προβολείς.**

**Ηλεκτρική σύνδεση:  
Σελίδα 16 – 17**

Τοποθετήστε το ρελέ με τους ακροδέκτες σύνδεσης προς τα κάτω για προστασία από πιτσιλιές νερού. Αν είναι αναγκαίο και επιτρέπεται από την νομοθεσία, τοποθετήστε τον διακόπτη στο ταμπλό οργάνων.

**Ακόμα μια συμβουλή:**

Διατηρείτε καθαρά τα κρύσταλλα διάχυσης. Η ρυπαρότητα μπορεί να απορροφά την φωτεινή ισχύ έως και 80%.

**Szerelés: 12. – 15. oldal**

A fényszórók nem rázkódhatnak, nem nyúlhatnak túl a motorház-tetőn, és szimmetrikusnak kell lenniük. Jelölje ki a felszerelés helyét és rajzolja be a rögzítési pontokat. 3 mm-es fúróval végezzen előfúrást, majd 11 mm-es fúróval fúrja ki a lyukat. A kifúrt fém alkatrészeket zárja le rozsdagátlóval.

A fényszóró beszerelésekor ügyeljen a vízszintes elhelyezésre. Igazítsa be a fényszórókat a rajz szerint, és húzza meg a csavarokat.

Fektesse le és csatlakoztassa a vezetékeket a kapcsolási rajz szerint. (17. oldal) Az kapcsolási rajz szerint a kiegészítő fényszórókat a meglévő távolsági fényszórókkal együtt kell bekapcsolni.

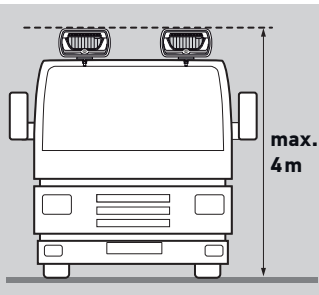
**A nemzeti törvényeket azonban mindenképp be kell tartani.** Ellenőrizze a világítóberendezést, rögzítse a csatlakozóvezetékeket. **Állíttassa be a távolsági fényszórókat szakszervizben. Csak a helyesen beállított fényszórók gondoskodnak optimális világításról.**

**Elektromos csatlakoztatás:  
16. – 17. oldal**

Szerelje be lefelé a relét a csatlakozókapcsokkal, fröccsenő víz ellen védett módon. Szükség esetén, ha a jogszabályok megengedik, szerelje be a kapcsolót a műszerfalba.

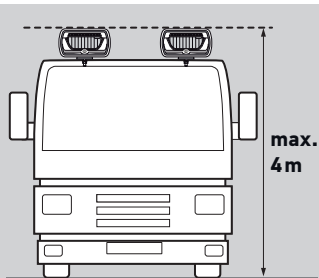
**Még egy tipp:**

tartsa tisztán a szórólencsét. A szennyeződés akár a fény 80 %-át is elnyelheti.



**Montaż: strona 12 - 15**

Reflektory nie mogą wibrować, wystawać ponad maskę silnika i muszą być zamontowane symetrycznie. Określić miejsce montażu i zaznaczyć punkty mocowania. Nawiercić otwory wiertłem 3 mm i rozwiąć je następnie do 11 mm. Nawiercone metalowe elementy zabezpieczyć środkiem antykorozyjnym.



Podczas montażu reflektora zwrócić uwagę na jego wypoziomowanie. Ustawić reflektor w sposób pokazany na rysunku i dokręcić śruby.

Przewody ułożyć i podłączyć zgodnie ze schematem elektrycznym. (strona 17) Przy podłączeniu zgodnie ze schematem reflektory dodatkowe włącza się wraz z reflektorami świateł drogowych.

**W każdym przypadku trzeba przestrzegać przepisów prawa obowiązujących w kraju użytkownika.** Sprawdzić instalację oświetleniową, przymocować bezpiecznie przewody przyłączeniowe. **Reflektory świateł drogowych ustawić w specjalistycznym warsztacie. Tylko ustawione poprawnie reflektory zapewnią optymalne oświetlenie.**

**Podłączenie elektryczne: strona 16 - 17**

Przekaznik zamontować w miejscu zabezpieczonym przed zachlapaniem złączkami skierowanymi w dół. W razie potrzeby i o ile pozwalają na to przepisy, zamontować włącznik w desce rozdzielczej.

**Jeszcze jedna rada:**

Szkła reflektorów utrzymywać zawsze w czystości. Zabrudzenie może spowodować spadek mocy światła nawet o 80%.

**Montering: side 12 - 15**

Lyskasterne må ikke vibrere eller rage over panseret, og de må være plassert symmetrisk. Bestem monteringsposisjonen og marker festepunktene. Foreta en forboring med et bor på 3 mm, og bor så ut hullet med et bor på 11 mm. Bruk rustbeskyttelsesmiddel på metalldeler som du har boret i.

Når du monterer lyskasteren, må du passe på at den plasseres vannrett. Juster lyskasterne som vist på tegningen og stram skruene.

Legg kablene i henhold til koblingsskjemaet og koble dem til. (Side 17) Etter koblingsskjema slås tilleggslyskasterne på sammen med de eksisterende fjernlyskasterne.

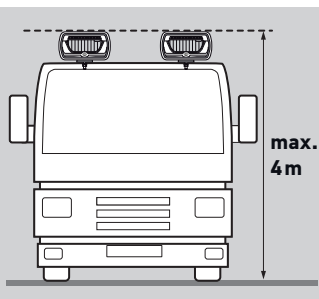
**Det gjeldende lovverket i bruklandet må alltid følges.** Kontroller lyanlegget, og sørg for at tilkoblingskablene er sikkert festet. **Få lyskasterne stilt inn på et godkjent verksted. Lyskasterne gir kun optimalt lys når de er riktig stilt inn.**

**Elektrisk tilkobling: side 16 - 17**

Monter reléet med sprutbeskyttelse under koblingsklemmene. Ved behov og dersom lovverket tillater det, integreres bryteren i dashbordet.

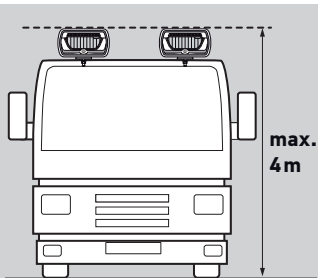
**Enda et tips:**

Hold spredglassene rene. Smuss kan redusere lyseffekten med opptil 80 %.



**Montagem: páginas 12 - 15**

Os faróis não podem vibrar, sobressair do capot e devem ser instalados de forma simétrica. Definir a posição de montagem e marcar os pontos de fixação. Abrir furos com broca de 3 mm e terminá-los com broca de 11 mm. Selar as partes metálicas dos furos aplicados com proteção anticorrosão.



Durante a montagem do farol deve ter-se atenção a uma instalação horizontal. Alinhar os faróis conforme o desenho e apertar os parafusos.

Assentar os cabos conforme o esquema de circuitos e ligá-los. (Página 17) Conforme o esquema de circuitos os faróis auxiliares são ligados conjuntamente com os máximos existentes.

**De qualquer forma, têm que ser observadas as leis específicos de cada país.** Verificar o sistema de luzes, fixar os cabos de ligação de forma segura. **Mande efetuar a regulação dos máximos por uma oficina especializada. Somente faróis regulados corretamente asseguram uma iluminação ótima.**

**Ligação elétrica:  
Página 16 - 17**

Montar os relés com os terminais de ligação viradas para baixo e protegidos contra salpicos de água. Se necessário e desde que permitido por lei, montar os interruptores no tablier.

**Mais uma sugestão:**

Mantenha os vidros difusores limpos. A sujidade pode reduzir a iluminação em até 80%.

**Montaj: Sayfa 12 - 15**

Farlar titreşmemeli, motor kaputundan dışarıya çıkıntı yapmamalı ve simetrik yerleştirilmiş olmalıdır. Montaj pozisyonlarını belirleyin ve sabitleme noktalarını işaretleyin. 3 mm'lik matkap ucuyla ön delme yapıp, 11 mm'lik uçla delikleri açın. Delik açılan metal parçaları pas önleyici ile kaplayın.

Farın montajı sırasında yatay bir şekilde yerleştirilmesine dikkat edin. Farları çizime uygun şekilde hizalayın ve vidaları sıkın.

Kabloları bağlantı şemasına uygun olarak döşeyin ve bağlayın. (Sayfa 17) Bağlantı şeması'na göre, yardımcı farlar mevcut uzun huzmeli farlar ile birlikte yanmaktadır.

**Ancak her durumda, ülkeye özgü yasalara uyulmalıdır.**

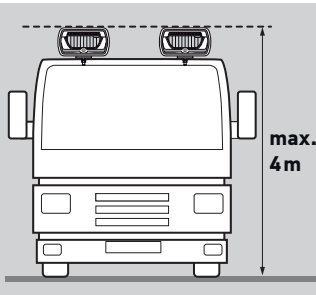
Aydınlatma tesisatını kontrol edin, bağlantı kablolarını emniyetli bir şekilde sabitleyin. **Uzun huzmeli farların ayarlarını uzman araç servislerinde yaptırın. Sadece doğru biçimde ayarlanan farlar optimum ışık sağlarlar.**

**Elektrik bağlantısı:  
Sayfa 16 - 17**

Bağlantı terminalli röleyi, aşağı doğru sıçrama sularından korunmuş bir şekilde monte edin. İhtiyaç duyulması ve yasal olarak izin verilmesi durumunda, anahtarı gösterge panosuna monte edin.

**Bir ipucu daha:**

Difüzör camlarını temiz tutun. Kir, ışık performansının %80'e varan kısmını yutabilir.



max.  
4 m

**DE** Technische Daten 36

**EN** Technical Data 36

**FR** Document technique 36

**SV** Tekniska data 36

**NL** Technische Gegevens 36

**ES** Datos técnicos 36

**IT** Dati tecnici 36

**FI** Tekniset tiedot 36

**CS** Technické údaje 37

**DA** Tekniske data 37

**EL** Τεχνικά στοιχεία 37

**HU** Műszaki adatok 37

**PL** Dane techniczne 37

**NO** Tekniset tiedot 37

**PT** Dados técnicos 37

**TR** Teknik veriler 37

| Nennspannung      | Spannungsbereich       | Eingangswerte                                                                                                   | Zulässige Umgebungs-temperatur                                                                                  | Schutzklasse                       |
|-------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| Nominal voltage   | Range of voltage       | Input values                                                                                                    | Admissible ambient temperature                                                                                  | Class of protection                |
| Tension nominale  | Valeurs d'entrée       | Valeurs d'entrée                                                                                                | Température ambiante admissible                                                                                 | Classe de protection               |
| Märkspänning      | Spänningsområde        | Ingångsvärden                                                                                                   | Tillåten omgivings-temperatur                                                                                   | Skyddsklass                        |
| Nominale spanning | Spanningsbereik        | Ingangswaarden                                                                                                  | Toegestane omgeings-temperatuur                                                                                 | Beschermklasse                     |
| Tensión nominal   | Margen de tensión      | Valores de entrada                                                                                              | Temperatura ambiente admisible                                                                                  | Clase de protección                |
| Tensione nominale | Intervallo di tensione | Valori di ingresso                                                                                              | Temperatura ambiente ammessa                                                                                    | Categoria di protezione            |
| Nimellisjännite   | Jännitealue            | Tuloarvot                                                                                                       | Sallittu ympäristölämpötila                                                                                     | Kotelointiluokka                   |
|                   |                        |                                                                                                                 |                                                                                                                 |                                    |
| 12V / 24V         | 9-32V                  | <br>1,2 W (12V)<br>2,7 W (24V) | <br>7,4 W (12V)<br>8,1 W (24V) | -40°C → 60°C<br><br>IP6K7<br>IPX9K |

Der Betrieb der Leuchte mit Wechselspannung oder getakteter Gleichspannung ist nicht zulässig!

Operation of the light using alternating voltage or clocked direct voltage is not permitted!

Le fonctionnement du feu avec une tension alternative ou une tension continue cadencée n'est pas admis!

Lampan får inte användas med växelspanning eller taktad likspänning!

Het gebruik van de lamp met wisselspanning of getacte gelijkspanning is niet toegestaan!

¡No es admisible el funcionamiento de las luces con corriente alterna o corriente continua sincronizada!

Non è consentito attivare i fanali con tensione alternata o tensione continua ciclica!

Valoa ei saa käyttää vaihtojännitteellä eikä tahdistetulla tasajännitteellä!

| Jmenovité napětí    | Rozsah napětí        | Vstupní hodnoty                                                                                                                                                                                                                                                                             | Maximální povolená teplota okolí    | Třída krytí          |
|---------------------|----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|----------------------|
| Nominel spænding    | Spændingsinterval    | Indgangsværdier                                                                                                                                                                                                                                                                             | Tilladt omgivelses-temperatur       | Beskyttelses-klasse  |
| Ονομαστική τάση     | Εύρος τάσης          | Τιμές εισόδου                                                                                                                                                                                                                                                                               | Επιτρεπτή θερμοκρασία περιβάλλοντος | Κατηγορία προστασίας |
| Névleges feszültség | Feszültség-tartomány | Bemeneti értékek                                                                                                                                                                                                                                                                            | Megengedett környezeti hőmérséklet  | Védettség            |
| Napięcie znamionowe | Zakres napięcia      | Wartości wejściowe                                                                                                                                                                                                                                                                          | Dopuszczalna temperatura otoczenia  | Stopień ochrony      |
| Nominell spenning   | Spenningsområde      | Inngangsverdier                                                                                                                                                                                                                                                                             | Godkjent temperatur i omgivelsene   | Kapslingsklasse      |
| Tensão nominal      | Gama de tensão       | Valores de entrada                                                                                                                                                                                                                                                                          | Temperatura ambiente admissível     | Classe de proteção   |
| Nominal gerilim     | Gerilim aralığı      | Giriş değerleri                                                                                                                                                                                                                                                                             | İzin verilen ortam sıcaklığı        | Koruma sınıfı        |
|                     |                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                     |                      |
| 12V / 24V           | 9-32V                | <div><div></div><div>1,2 W (12V)<br/>2,7 W (24V)</div></div> <div><div></div><div>7,4 W (12V)<br/>8,1 W (24V)</div></div> | -40°C → 60°C                        | IP6K7<br>IPX9K       |

Používání svítidel se střídavým napájením nebo s taktovaným stejnosměrným napájením není povoleno!

Det er ikke tilladt at forsyne lykten med vekselspænding eller taktet jævnspænding!

Η λειτουργία των φώτων με εναλλασσόμενη τάση ή χρονισμένη συνεχή τάση δεν επιτρέπεται!

A lámpát tilos váltakozó feszültséggel vagy kapcsolóüzemű egyenfeszültséggel üzemeltetni!

Lampy nie wolno zasilac ze źródła napięcia przemiennego ani napięcia stałego impulsowego!

Det er ikke tillatt å bruke lykten med vekselspenning eller pulsstyrt likespenning!

Não é permitido o funcionamento da lâmpada com tensão alternada ou com tensão contínua por impulso!

Lambanın alternatif gerilimle veya darbeli DC gerilimle çalıştırılmasına izin verilmez!

- (DE)** Entsorgen Sie die Verpackung und das Produkt entsprechend der nationalen und regionalen geltenden Bestimmungen und Gesetze.
- (EN)** Please dispose of the packaging and the product in accordance with the national and regional recycling regulations and laws.
- (FR)** Éliminer l'emballage et le produit conformément aux réglementations et lois nationales et régionales en vigueur.
- (SV)** Kassera förpackningen och produktkabeln i enlighet med nationella och regionala återvinningsbestämmelser och lagar.
- (NL)** Dank de verpakking en het product af in overeenstemming met de geldende nationale en regionale voorschriften en wetgeving.
- (ES)** Elimine el embalaje y el producto según las disposiciones y leyes vigentes en su país y región.
- (IT)** Smaltire la confezione e il prodotto secondo le disposizioni e le leggi nazionali e regionali vigenti.
- (FI)** Hävitä pakkaus ja tuotteen kaapeli kansallisten ja alueellisten kierrätysmääräysten ja -lakien mukaisesti.
- (CS)** Obal a výrobek zlikvidujte v souladu s národními a regionálními předpisy a zákony o recyklaci.
- (DA)** Bortskaf venligst emballagen og produktet i overensstemmelse med de nationale og regionale regler og love for genbrug.
- (EL)** Απορρίψτε τη συσκευασία και το προϊόν σύμφωνα με τους εθνικούς και περιφερειακούς κανονισμούς και νόμους περί ανακύκλωσης.
- (HU)** Kérjük, hogy a csomagolást és a terméket a nemzeti és regionális újrahasznosítási előírásoknak és törvényeknek megfelelően ártalmatlanítsa.
- (PL)** Opakowanie i produkt należy utylizować zgodnie z krajowymi i regionalnymi przepisami dotyczącymi recyklingu.
- (NO)** Vennligst kast emballasjen og produktet i samsvar med nasjonale og regionale resirkuleringsforskrifter og -lover.
- (PT)** A embalagem e o produto devem ser eliminados de acordo com os regulamentos e a legislação nacional e regional em matéria de reciclagem.
- (TR)** Lütfen ambalajı ve ürünü ulusal ve bölgesel geri dönüşüm yönetmeliklerine ve yasalarına uygun olarak imha edin.

**Notizen**  
**Notes**  
**Notes**  
**Noter**  
**Notities**  
**Notas**

**Note**  
**Huomautukset**  
**Poznámky**  
**Noter**  
**Σημειώσεις**  
**Megjegyzések**

**Uwagi**  
**Merknader**  
**Notas**  
**Notlar**



**HELLA GmbH & Co. KGaA**

Rixbecker Straße 75

59552 Lippstadt /Germany

[www.hella.com](http://www.hella.com)

© HELLA GmbH & Co. KGaA, Lippstadt

460 919-11 /02.25